|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **G** |
|  |   |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **TG/230/2(proj.5)** |
| **ORIGINAL:** Englisch |
| **DATUM:** 2024-05-15 |

 |
| **INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN** |
|  | Genf |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |   |  |
|  | ENTWURF |  |
|  |   |  |

 |  |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|   |
| **SAUERKIRSCHE** |
|   |
|

|  |
| --- |
|  |
|

|  |
| --- |
| UPOV-Code(s): PRUNU\_CSS; PRUNU\_GON |

 |
|  |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| *Prunus cerasus* L.; *Prunus ×gondouinii* (Poit. & Turpin) Rehder |

 |

 |
|   |

 |

|  |
| --- |
| \* |

 |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| **RICHTLINIEN** |
|   |
| **FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG** |
|   |
| **AUF UNTERSCHEIDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT** |

 |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| *erstellt von einem Sachverständigen aus Ungarn*zu prüfen vom*Technischen Ausschuss zur Annahme auf dem Schriftweg* |

 |
|  |   |  |
| *Haftungsausschluss: dieses Dokument gibt nicht die Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder**Dieses Dokument wurde mit Hilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt, und die Genauigkeit kann nicht garantiert werden. Daher ist der Text in der Originalsprache die einzige authentische Version.* |
|  |   |  |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Alternative Namen:\* |

 |
|   |
| *Botanischer Name* | *Englisch* | *Französisch* | *Deutsch* | *Spanisch* |
|

|  |
| --- |
| *Prunus cerasus* L., *Cerasus vulgaris* Mill., *Prunus vulgaris* Schur. |

 |

|  |
| --- |
| Sour cherry, Tart cherry, Morello |

 |

|  |
| --- |
| Cerisier acide |

 |

|  |
| --- |
| Sauerkirsche |

 |

|  |
| --- |
| Cerezo ácido, Guindo |

 |
|  |  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| *Prunus ×gondouinii* (Poit. & Turpin) Rehder, *Cerasus effusa* Host, *Prunus* ×*effusa* (Host) C. K. Schneid.,*P. avium* × *P. cerasus* |

 |

|  |
| --- |
| Duke cherry |

 |

|  |
| --- |
| Griotte |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| Cerezo Duke |

 |
|  |  |  |  |  |

 |
|  |   |  |

 |
| Zweck dieser Richtlinien („Prüfungsrichtlinien“) ist es, die in der Allgemeinen Einführung (Dokument TG/1/3) und deren verbundenen TGP-Dokumenten enthaltenen Grundsätze in detaillierte praktische Anleitung für die harmonisierte Prüfung der Unterscheidbarkeit, der Homogenität und der Beständigkeit (DUS) umzusetzen und insbesondere geeignete Merkmale für die DUS-Prüfung und die Erstellung harmonisierter Sortenbeschreibungen auszuweisen. |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| **VERBUNDENE DOKUMENTE** |
|   |
| Diese Prüfungsrichtlinien sind in Verbindung mit der Allgemeinen Einführung und den damit in Verbindung stehenden TGP-Dokumenten zu sehen. |

 |

|  |
| --- |
|  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| INHALT | SEITE | INHALT | SEITE |
|   |  |   |  |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | GEGENSTAND DIESER PRÜFUNGSRICHTLINIEN............................................................................................ | [3](#Section1) |
|  |   |  |
| 2. | ANFORDERUNGEN AN DAS VERMEHRUNGSMATERIAL................................................................................ | [3](#Section2) |
|  |   |  |
| 3. | DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG..................................................................................................................... | [3](#Section3) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 3.1 | Anzahl von Wachstumsperioden............................................................................................................... | [3](#Section3-1) |
| 3.2 | Prüfungsort................................................................................................................................................ | [3](#Section3-2) |
| 3.3 | Bedingungen für die Durchführung der Prüfung........................................................................................ | [3](#Section3-3) |
| 3.4 | Gestaltung der Prüfung.............................................................................................................................. | [4](#Section3-4) |
| 3.5 | Zusätzliche Prüfungen............................................................................................................................... | [4](#Section3-5) |

 |
|  |   |  |
| 4. | PRÜFUNG DER UNTERSCHEIDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT....................................... | [4](#Section4) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 4.1 | Unterscheidbarkeit..................................................................................................................................... | [4](#Section4-1) |
| 4.2 | Homogenität.............................................................................................................................................. | [5](#Section4-2) |
| 4.3 | Beständigkeit............................................................................................................................................. | [5](#Section4-3) |

 |
|  |   |  |
| 5. | GRUPPIERUNG DER SORTEN UND ORGANISATION DER ANBAUPRÜFUNG.............................................. | [6](#Section5) |
|  |   |  |
| 6. | EINFÜHRUNG IN DIE MERKMALSTABELLE...................................................................................................... | [6](#Section6) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 6.1 | Merkmalskategorien................................................................................................................................... | [6](#Section6-1) |
| 6.2 | Ausprägungsstufen und entsprechende Noten......................................................................................... | [6](#Section6-2) |
| 6.3 | Ausprägungstypen..................................................................................................................................... | [6](#Section6-3) |
| 6.4 | Beispielssorten........................................................................................................................................... | [6](#Section6-4) |
| 6.5 | Legende..................................................................................................................................................... | [7](#Section6-5) |

 |
|  |   |  |
| 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES...................................................................................................................................................... | [8](#Section7) |
|  |   |  |
| 8. | ERLÄUTERUNGEN ZU DER MERKMALSTABELLE........................................................................................... | [22](#Section8) |
|  |

|  |   |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1 | Erläuterungen, die mehrere Merkmale betreffen....................................................................................... | [22](#Section8-1) |
|

|  |
| --- |
| 8.2 |

 | Erläuterungen zu einzelnen Merkmalen.................................................................................................... | [22](#Section8-2) |
| 8.3 | Synonym(e) von Beispielssorten............................................................................................................... | [26](#Section9) |

 |
|  |   |  |
| 9. | LITERATUR........................................................................................................................................................... | [27](#Section9) |
|  |   |  |
| 10. | TECHNISCHER FRAGEBOGEN........................................................................................................................... | [28](#Section10) |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|  |

 |  |

 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | GEGENSTAND DIESER PRÜFUNGSRICHTLINIEN............................................................................................ | [4](#Section1) |
|  |   |  |
| 2. | ANFORDERUNGEN AN DAS VERMEHRUNGSMATERIAL................................................................................ | [4](#Section2) |
|  |   |  |
| 3. | DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG..................................................................................................................... | [5](#Section3) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 3.1 | Anzahl von Wachstumsperioden.............................................................................................. | [5](#Section3-1) |
| 3.2 | Prüfungsort........................................................................................................... | [5](#Section3-2) |
| 3.3 | Bedingungen für die Durchführung der Prüfung........................................................................................ | [5](#Section3-3) |
| 3.4 | Gestaltung der Prüfung................................................................................................................ | [5](#Section3-4) |
| 3.5 | Zusätzliche Prüfungen............................................................................................................ | [5](#Section3-5) |

 |
|  |   |  |
| 4. | PRÜFUNG DER UNTERSCHEIDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT....................................... | [6](#Section4) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 4.1 | Unterscheidbarkeit................................................................................................. | [6](#Section4-1) |
| 4.2 | Homogenität......................................................................................................... | [7](#Section4-2) |
| 4.3 | Beständigkeit........................................................................................................ | [7](#Section4-3) |

 |
|  |   |  |
| 5. | GRUPPIERUNG DER SORTEN UND ORGANISATION DER ANBAUPRÜFUNG.............................................. | [8](#Section5) |
|  |   |  |
| 6. | EINFÜHRUNG IN DIE MERKMALSTABELLE...................................................................................................... | [9](#Section6) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 6.1 | Merkmalskategorien............................................................................................... | [9](#Section6-1) |
| 6.2 | Ausprägungsstufen und entsprechende Noten......................................................................................... | [9](#Section6-2) |
| 6.3 | Ausprägungstypen.................................................................................................. | [9](#Section6-3) |
| 6.4 | Beispielssorten...................................................................................................... | [9](#Section6-4) |
| 6.5 | Legende............................................................................................................... | [10](#Section6-5) |

 |
|  |   |  |
| 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.................................................................................................................. | [11](#Section7) |
|  |   |  |
| 8. | ERLÄUTERUNGEN ZU DER MERKMALSTABELLE........................................................................................... | [34](#Section8) |
|  |

|  |   |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1 | Erläuterungen, die mehrere Merkmale betreffen....................................................................................... | [34](#Section8-1) |
|

|  |
| --- |
| 8.2 |

 | Erläuterungen zu einzelnen Merkmalen.................................................................................................... | [34](#Section8-2) |

 |
|  |   |  |
| 9. | LITERATUR.................................................................................................................... | [11](#Section9) |
|  |   |  |
| 10 | TECHNISCHER FRAGEBOGEN................................................................................................................ | [41](#Section10) |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|  |

 |  |

 |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Gegenstand dieser Prüfungsrichtlinien |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Diese Prüfungsrichtlinien gelten für alle Sorten von *Prunus cerasus* L. und *Prunus ×gondouinii* (Poit. & Turpin) Rehder. |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|  |   |
| 2. | Anforderungen an das Vermehrungsmaterial |
|  |   |
| 2.1 |

|  |
| --- |
| Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von außerhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften und phytosanitären Anforderungen erfüllt sind. |

 |
|  |   |
| 2.2 |

|  |
| --- |
| Das Vermehrungsmaterial ist in Form von Bäumen oder einjährigen Veredelungen oder Edelreisern einzureichen. Die zu verwendende Unterlage wird von der zuständigen Behörde angegeben. |

 |
|  |   |
| 2.3 |

|  |
| --- |
| Die vom Anmelder einzusendende Mindestmenge an Vermehrungsmaterial sollte betragen: |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| 3 Bäume oder 3 Sommerreiser oder 3 Winterreiser, ausreichend für die Vermehrung von 3 Bäumen. |

 |
|  |   |
| 2.4 |

|  |
| --- |
| Das eingesandte Vermehrungsmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von wichtigen Krankheiten oder Schädlingen befallen sein. |

 |
|  |   |
| 2.5 |

|  |
| --- |
| Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die die Ausprägung der Merkmale der Sorte beeinflussen würde, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Wenn es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden. |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Durchführung der Prüfung |
|  |   |
| *3.1* | *Anzahl von Wachstumsperioden* |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.1 |

 | Die Mindestprüfungsdauer sollte in der Regel zwei unabhängige Wachstumsperioden betragen. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.2 |

 | Die zwei unabhängigen Wachstumsperioden können an einem einzigen Anbau erfasst werden, der in zwei getrennten Wachstumsperioden geprüft wird. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.3 |

 |

|  |
| --- |
| Insbesondere ist es erforderlich, dass die Pflanzen in jeder der beiden Wachstumsperioden genügend Früchte tragen. |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.4 |

 | Als Wachstumsperiode wird die Dauer einer Vegetationsperiode angesehen, die mit der Winterruheperiode beginnt, sich mit dem Knospenaufbruch (blühend und/oder vegetativ), der Blüte und der Ernte der Früchte fortsetzt und mit Beginn der darauffolgenden Ruheperiode endet. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.5 |

 | Die Prüfung einer Sorte kann abgeschlossen werden, wenn die zuständige Behörde das Ergebnis der Prüfung mit Sicherheit bestimmen kann. |
|  |   |
| *3.2* | *Prüfungsort* |
|  |   |
|  | Die Prüfungen werden in der Regel an einem Ort durchgeführt. Für den Fall, dass die Prüfungen an mehr als einem Ort durchgeführt werden, wird in Dokument TGP/9, „Prüfung der Unterscheidbarkeit“, Anleitung gegeben. |
|  |   |
| *3.3* | *Bedingungen für die Durchführung der Prüfung* |
|  |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 | Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine für die Ausprägung der maßgebenden Merkmale der Sorte und für die Durchführung der Prüfung zufriedenstellende Pflanzenentwicklung sicherstellen. |
|  |   |
| *3.4* | *Gestaltung der Prüfung* |
|  |   |
| 3.4.1 |

|  |
| --- |
| Jede Prüfung sollte so gestaltet werden, dass sie insgesamt mindestens 3 Bäume umfasst. |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
|  |

*3.5* | *Zusätzliche Prüfungen* |
|  |   |
|  | Zusätzliche Prüfungen für die Prüfung maßgebender Merkmale können durchgeführt werden. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Prüfung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit |
|  |   |
| *4.1* | *Unterscheidbarkeit* |
|  |   |
| 4.1.1 | Allgemeine Empfehlungen |
|  |   |
|  | Es ist für Benutzer dieser Prüfungsrichtlinien besonders wichtig, die Allgemeine Einführung zu konsultieren, bevor sie Entscheidungen bezüglich der Unterscheidbarkeit treffen. Folgende Punkte werden jedoch zur ausführlicheren Darlegung oder zur Betonung in diesen Prüfungsrichtlinien aufgeführt. |
|  |   |
| 4.1.2 | Stabile Unterschiede |
|  |   |
|  | Die zwischen Sorten erfassten Unterschiede können so deutlich sein, dass nicht mehr als eine Wachstumsperiode notwendig ist. Außerdem ist der Umwelteinfluss unter bestimmten Umständen nicht so stark, dass mehr als eine Wachstumsperiode erforderlich ist, um sicher zu sein, dass die zwischen Sorten beobachteten Unterschiede hinreichend stabil sind. Ein Mittel zur Sicherstellung dessen, dass ein Unterschied bei einem Merkmal, das in einem Anbauversuch erfasst wird, hinreichend stabil ist, ist die Prüfung des Merkmals in mindestens zwei unabhängigen Wachstumsperioden. |
|  |   |
| 4.1.3 | Deutliche Unterschiede |
|  |   |
|  | Die Bestimmung dessen, ob ein Unterschied zwischen zwei Sorten deutlich ist, hängt von vielen Faktoren ab und sollte insbesondere den Ausprägungstyp des geprüften Merkmals berücksichtigen, d. h., ob es qualitativ, quantitativ oder pseudoqualitativ ausgeprägt ist. Daher ist es wichtig, dass die Benutzer dieser Prüfungsrichtlinien mit den Empfehlungen in der Allgemeinen Einführung vertraut sind, bevor sie Entscheidungen bezüglich der Unterscheidbarkeit treffen. |
|  |   |
| 4.1.4 |

|  |
| --- |
| Anzahl der zu prüfenden Pflanzen / Pflanzenteile |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Sofern nicht anders angegeben, sollten zur Prüfung der Unterscheidbarkeit alle Erfassungen an Einzelpflanzen an 3 Pflanzen oder Teilen von 3 Pflanzen und alle übrigen Erfassungen an allen Pflanzen in der Prüfung erfolgen, wobei etwaige Abweicherpflanzen außer Acht gelassen werden.Bei Erfassungen an Pflanzenteilen sollten von jeder Pflanze 2 Teile entnommen werden. |

 |
|  |   |
| 4.1.5 | Erfassungsmethode |
|  |   |
|  | Die für die Erfassung des Merkmals empfohlene Methode ist durch folgende Kennzeichnung in der Merkmalstabelle angegeben (vgl. Dokument TGP/9 “Prüfung der Unterscheidbarkeit”, Abschnitt 4 “Beobachtung der Merkmale”): |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| MG: einmalige Messung einer Gruppe von Pflanzen oder PflanzenteilenMS: Messung einer Anzahl von Einzelpflanzen oder PflanzenteilenVG: visuelle Erfassung durch einmalige Beobachtung einer Gruppe von Pflanzen oder PflanzenteilenVS: visuelle Erfassung durch Beobachtung einer Anzahl von Einzelpflanzen oder Pflanzenteilen |

 |
|  |   |
|  | Art der Beobachtung: visuell (V) oder Messung (M) |
|  |   |
|  | Die „visuelle“ Beobachtung (V) beruht auf der Beurteilung des Sachverständigen. Im Sinne dieses Dokuments bezieht sich die „visuelle“ Beobachtung auf die sensorische Beobachtung durch die Sachverständigen und umfasst daher auch Geruchs-, Geschmacks- und Tastsinn. Die visuelle Beobachtung umfasst auch Beobachtungen, bei denen der Sachverständige Vergleichsmaßstäbe (z. B. Diagramme, Beispielssorten, Seite-an-Seite-Vergleich) oder nichtlineare graphische Darstellung (z. B. Farbkarten) benutzt. Die Messung (M) ist eine objektive Beobachtung, die an einer kalibrierten, linearen Skala erfolgt, z. B. unter Verwendung eines Lineals, einer Waage, eines Kolorimeters, von Daten, Zählungen usw. |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Art der Aufzeichnung: für eine Gruppe von Pflanzen (G) oder für individuelle Einzelpflanzen (S) |

 |
|  |   |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |

|  |
| --- |
| Zum Zwecke der Unterscheidbarkeit können die Beobachtungen als einzelner Wert für eine Gruppe von Pflanzen oder Pflanzenteilen (G) oder mit Werten für eine Anzahl individueller Einzelpflanzen oder Pflanzenteile (S) erfasst werden. In den meisten Fällen ergibt „G“ einen einzelnen Erfassungswert je Sorte, und es ist nicht möglich oder notwendig, in einer Einzelpflanzenanalyse statistische Verfahren für die Prüfung der Unterscheidbarkeit anzuwenden. |

 |
|  |   |
|  | Ist in der Merkmalstabelle mehr als eine Erfassungsmethode angegeben (z. B. VG/MG), so wird in Dokument TGP/9, Abschnitt 4.2, Anleitung zur Wahl einer geeigneten Methode gegeben. |
|  |   |
| *4.2* | *Homogenität* |
|  |   |
| 4.2.1 | Es ist für Benutzer dieser Prüfungsrichtlinien besonders wichtig, die Allgemeine Einführung zu konsultieren, bevor sie Entscheidungen bezüglich der Homogenität treffen. Folgende Punkte werden jedoch zur ausführlicheren Darlegung oder zur Betonung in diesen Prüfungsrichtlinien aufgeführt. |
|  |   |
| 4.2.2 |

|  |
| --- |
| Diese Prüfungsrichtlinien wurden für die Prüfung von vegetativ vermehrten Sorten erarbeitet. Für Sorten mit anderen Vermehrungsarten sollten die Empfehlungen in der Allgemeinen Einführung und in Dokument TGP/13 „Anleitung für neue Typen und Arten“, Abschnitt 4.5 „Prüfung der Homogenität“, befolgt werden. |

 |
|  |   |
| 4.2.3 | Für die Bestimmung der Homogenität in einer Stichprobe von 5 Pflanzen, sollte ein Populationsstandard von 1 % mit einer Akzeptanzwahrscheinlichkeit von mindestens 95 % angewandt werden. Bei einer Stichprobengröße von 5 Pflanzen sind keine Abweicher zulässig. |
|  |   |
| *4.3* | *Beständigkeit* |
|  |   |
| 4.3.1 | In der Praxis ist es nicht üblich, Prüfungen auf Beständigkeit durchzuführen, deren Ergebnisse ebenso sicher sind wie die der Unterscheidbarkeits- und der Homogenitätsprüfung. Die Erfahrung hat jedoch gezeigt, dass eine Sorte im Falle zahlreicher Sortentypen auch als beständig angesehen werden kann, wenn nachgewiesen wurde, dass sie homogen ist. |
|  |   |
| 4.3.2 | Nach Bedarf oder im Zweifelsfall kann die Beständigkeit weiter geprüft werden, indem ein neues Pflanzgutmuster geprüft wird, um sicherzustellen, dass es dieselben Merkmalsausprägungen wie das ursprünglich eingesandte Material aufweist. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Gruppierung der Sorten und Organisation der Anbauprüfung |
|  |   |
| 5.1 | Die Auswahl allgemein bekannter Sorten, die im Anbauversuch mit der Kandidatensorte angebaut werden sollen, und die Art und Weise der Aufteilung dieser Sorten in Gruppen zur Erleichterung der Unterscheidbarkeitsprüfung werden durch die Verwendung von Gruppierungsmerkmalen unterstützt. |
|  |   |
| 5.2 | Gruppierungsmerkmale sind Merkmale, deren dokumentierte Ausprägungsstufen, selbst wenn sie an verschiedenen Orten erfasst wurden, einzeln oder in Kombination mit anderen derartigen Merkmalen verwendet werden können: a) für die Selektion allgemein bekannter Sorten, die von der Anbauprüfung zur Prüfung der Unterscheidbarkeit, ausgeschlossen werden können, und b) um die Anbauprüfung so zu organisieren, dass ähnliche Sorten gruppiert werden. |
|  |   |
| 5.3 | Folgende Merkmale wurden als nützliche Gruppierungsmerkmale vereinbart: |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |   |
|

|  |
| --- |
| a) |

 |  |

|  |
| --- |
| Frucht: Farbe der Haut (Merkmal 36) |

 |
|

|  |
| --- |
| b) |

 |  |

|  |
| --- |
| Frucht: Farbe des Fleisches (Merkmal 37) |

 |
|

|  |
| --- |
| c) |

 |  |

|  |
| --- |
| Frucht: Farbe des Saftes (Merkmal 38) |

 |
|

|  |
| --- |
| d) |

 |  |

|  |
| --- |
| Zeitpunkt des Blühbeginns (Merkmal 46) |

 |
|

|  |
| --- |
| e) |

 |  |

|  |
| --- |
| Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife (Merkmal 47) |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

 |

 |

 |
| 5.4 | Anleitung für die Verwendung von Gruppierungsmerkmalen im Prozess der Unterscheidbarkeitsprüfung wird in der Allgemeinen Einführung und in Dokument TGP/9 „Prüfung der Unterscheidbarkeit“ gegeben. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Einführung in die Merkmalstabelle |
|  |   |
| *6.1* | *Merkmalskategorien* |
|  |  |
| 6.1.1 | Standardmerkmale in den Prüfungsrichtlinien |
|  |  |
|  | Standardmerkmale in den Prüfungsrichtlinien sind Merkmale, die von der UPOV für die DUS-Prüfung akzeptiert wurden und aus denen die Verbandsmitglieder jene auswählen können, die für ihre besonderen Bedingungen geeignet sind. |
|  |   |
| 6.1.2 | Merkmale mit Sternchen |
|  |   |
|  | Merkmale mit Sternchen (mit \* gekennzeichnet) sind jene in den Prüfungsrichtlinien enthaltenen Merkmale, die für die internationale Harmonisierung der Sortenbeschreibung von Bedeutung sind. Sie sollten stets von allen Verbandsmitgliedern auf DUS geprüft und in die Sortenbeschreibung aufgenommen werden, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals oder regionale Umweltbedingungen dies nicht ausschließen. |
|  |   |
| *6.2* | *Ausprägungsstufen und entsprechende Noten* |
|  |   |
| 6.2.1 | Für jedes Merkmal werden Ausprägungsstufen angegeben, um das Merkmal zu definieren und die Beschreibungen zu harmonisieren. Um die Erfassung der Daten zu erleichtern und die Beschreibung zu erstellen und auszutauschen, wird jeder Ausprägungsstufe eine entsprechende Zahlennote zugewiesen. |
|  |   |
| 6.2.2 | Alle relevanten Ausprägungsstufen für das Merkmal sind dargestellt. |
|  |   |
| 6.2.3 | Weitere Erläuterungen zur Darstellung der Ausprägungsstufen und Noten sind in Dokument TGP/7 „Erstellung von Prüfungsrichtlinien“ zu finden. |
|  |   |
| *6.3* | *Ausprägungstypen* |
|  |   |
|  | Eine Erläuterung der Ausprägungstypen der Merkmale (qualitativ, quantitativ und pseudoqualitativ) ist in der Allgemeinen Einführung enthalten. |
|  |   |
| *6.4* | *Beispielssorten* |
|  |   |
|  | Gegebenenfalls werden in den Prüfungsrichtlinien Beispielssorten angegeben, um die Ausprägungsstufen eines Merkmals zu verdeutlichen. |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Legende* |
|  |   |
|

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| **1** |

 |

|  |
| --- |
| **2** |

 |

|  |
| --- |
| **3** |

 |

|  |
| --- |
| **4** |

 |

|  |
| --- |
| **5** |

 |

|  |
| --- |
| **6** |

 |

|  |
| --- |
| **7** |

 |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Name of characteristics in English** |

 |

|  |
| --- |
| **Nom du caractère en français** |

 |

|  |
| --- |
| **Name des Merkmals auf Deutsch** |

 |

|  |
| --- |
| **Nombre del carácter en español** |

 |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| states of expression |

 |

|  |
| --- |
| types d’expression |

 |

|  |
| --- |
| Ausprägungsstufen |

 |

|  |
| --- |
| tipos de expresión |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |  |
|  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | Merkmalsnummer |
|  |   |  |  |
| 2 | (\*) | Merkmal mit Sternchen | – vgl. Kapitel 6.1.2 |
|  |   |  |  |
| 3 | Ausprägungstyp |
|  | QL | Qualitatives Merkmal  | – vgl. Kapitel 6.3 |
|  | QN | Quantitatives Merkmal  | – vgl. Kapitel 6.3 |
|  | PQ | Pseudoqualitatives Merkmal  | – vgl. Kapitel 6.3 |
|  |   |  |  |
| 4 | Erfassungsmethode (und gegebenenfalls Parzellentyp) |
|  | MG, MS, VG, VS  | – vgl. Kapitel 4.1.5 |
|  |   |  |  |
| 5 |

|  |
| --- |
| (+) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Vgl. Erläuterungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel 8.2 |

 |

 |
|  |   |  |  |
| 6 |

|  |
| --- |
| (a)-(e) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Vgl. Erläuterungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel 8.1 |

 |

 |
|  |   |  |  |
| 7 |

|  |
| --- |
| Nicht zutreffend |

 |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Tree: vigor** |

 |

|  |
| --- |
| **Arbre : vigueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Baum: Wuchsstärke** |

 |

|  |
| --- |
| **Árbol: vigor** |

 |  |  |
|  |  | very weak | très faible | sehr gering | muy débil | Demesova, Kelleriis 14, Samor | 1 |
|  |  | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil |  | 2 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Gerema, Nana | 3 |
|  |  | weak to medium | faible à moyenne | gering bis mittel | débil a medio |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Karneol, Montmorency | 5 |
|  |  | medium to strong | moyenne à forte | mittel bis stark | medio a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Kántorjánosi 3, Pándy Bb. 119 | 7 |
|  |  | strong to very strong | forte à très forte | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte |  | 8 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Érdi nagygyümölcsű, Piramis | 9 |
| **2.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Tree: habit** |

 |

|  |
| --- |
| **Arbre : port** |

 |

|  |
| --- |
| **Baum: Wuchsform** |

 |

|  |
| --- |
| **Árbol: porte** |

 |  |  |
|  |  | upright | dressé | aufrecht | erecto | Oblachinska, Piramis, Ţarina | 1 |
|  |  | semi-upright | demi-dressé | halbaufrecht | semierecto | Safir, Újfehértói fürtös | 2 |
|  |  | spreading | étalé | breitwüchsig | extendido | Karneol, Montmorency, Samor | 3 |
|  |  | drooping | retombant | überhängend | colgante | Cigánymeggy 7 | 4 |
| **3.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Tree: density of branching** |

 |

|  |
| --- |
| **Arbre : densité de la ramification** |

 |

|  |
| --- |
| **Baum: Dichte der Verzweigung** |

 |

|  |
| --- |
| **Árbol: densidad de la ramificación** |

 |  |  |
|  |  | very sparse | très lâche | sehr locker | muy escasa | Piramis | 1 |
|  |  | sparse | lâche | locker | escasa | Meteor korai, Samor | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Morsam, Pándy Bb. 119 | 3 |
|  |  | dense | dense | dicht | densa | Cigánymeggy 7, Montmorency, Safir | 4 |
|  |  | very dense | très dense | sehr dicht | muy densa | Bianchi di Offagna | 5 |
| **4.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Tree: bud distribution** |

 |

|  |
| --- |
| **Arbre : répartition des bourgeons** |

 |

|  |
| --- |
| **Baum: Verteilung der Knospen** |

 |

|  |
| --- |
| **Árbol: distribución de las yemas** |

 |  |  |
|  |  | along entire branch | le long de la branche entière | entlang des ganzen Zweigs | por toda la rama | Coralin, Maliga emléke, Piramis | 1 |
|  |  | only on middle and distal part of branch | seulement sur la partie médiane et distale de la branche | nur in der Mitte und am distalen Teil des Zweigs | únicamente en la parte media y en la parte distal de la rama | Érdi jubileum, Meteor, Morava | 2 |
|  |  | only on distal part of branch | seulement sur la partie distale de la branche | nur am distalen Teil des Zweigs | únicamente en la parte distal de la rama | Cigánymeggy 7, Samor, Schattenmorelle | 3 |
| **5.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Young shoot: anthocyanin coloration of apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Jeune rameau : pigmentation anthocyanique de l'apex**  |

 |

|  |
| --- |
| **Junger Trieb: Anthocyanfärbung des Apex**  |

 |

|  |
| --- |
| **Tallo joven: pigmentación antociánica del ápice**  |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Cigánymeggy 59, Meteor | 1 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Kelleriis 14, Montmorency | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Érdi bőtermő, Meteor korai, Schattenmorelle | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Érdi jubileum, Fanal | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Érdi nagygyümölcsű, Topas | 5 |
| **6.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Young shoot: pubescence of apex**  |

 |

|  |
| --- |
| **Jeune rameau : pilosité de l'apex**  |

 |

|  |
| --- |
| **Junger Trieb: Behaarung des Apex**  |

 |

|  |
| --- |
| **Tallo joven: pubescencia del ápice**  |

 |  |  |
|  |  | very sparse | très lâche | sehr locker | muy escasa | Bianchi di Offagna | 1 |
|  |  | sparse | lâche | locker | escasa | Cigánymeggy 7, Csengődi, Karneol | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Favorit, Morava | 3 |
|  |  | dense | dense | dicht | densa | Cigánymeggy 59 | 4 |
|  |  | very dense | très dense | sehr dicht | muy densa | Schattenmorelle | 5 |
| **7.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **One-year-old shoot: length of internode** |

 |

|  |
| --- |
| **Rameau d’un an : longueur de l'entre-nœud** |

 |

|  |
| --- |
| **Einjähriger Trieb: Länge des Internodiums** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama de un año: longitud del entrenudo** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | Erika | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Nana, Samor | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Meteor, Schattenmorelle | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media | Fanal | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Cigánymeggy 7, Petri | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga | Maliga emléke | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Érdi bőtermő | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Érdi jubileum, Érdi nagygyümölcsű | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Érdi ipari | 9 |
| **8.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **One-year-old shoot: number of lenticels** |

 |

|  |
| --- |
| **Rameau d’un an : nombre de lenticelles** |

 |

|  |
| --- |
| **Einjähriger Trieb: Anzahl Lentizellen** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama de un año: número de lenticelas** |

 |  |  |
|  |  | very few | très petit | sehr gering | muy bajo | Cigánymeggy 59 | 1 |
|  |  | few | petit | gering | bajo | Bianchi di Offagna, Cigánymeggy 7 | 2 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Pándy Bb 119, Petri | 3 |
|  |  | many | élevé | hoch | alto | Érdi nagygyümölcsű | 4 |
|  |  | very many | très élevé | sehr hoch | muy alto | Piramis | 5 |
| **9.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf blade: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Limbe : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Blattspreite: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Limbo: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | Oblachinska | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Cigánymeggy 59 | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Cigánymeggy C. 404, Meteor | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media | Fanal | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Kántorjánosi 3, Karneol, Kelleriis 16 | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga | Pándy 279 | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Érdi bőtermő, Favorit, Maliga emléke | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Csengődi | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Márta | 9 |
| **10.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf blade: width** |

 |

|  |
| --- |
| **Limbe : largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Blattspreite: Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Limbo: anchura** |

 |  |  |
|  |  | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha | Oblachinska | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | très étroite à étroite | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha | Cigánymeggy 7 | 2 |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha | Montmorency, Schattenmorelle | 3 |
|  |  | narrow to medium | étroite à moyenne | schmal bis mittel | estrecha a media | Érdi ipari | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Karneol, Kelleriis 16, Pándy Bb. 119 | 5 |
|  |  | medium to broad | moyenne à large | mittel bis breit | media a ancha | Éva | 6 |
|  |  | broad | large | breit | ancha | Maliga emléke | 7 |
|  |  | broad to very broad | large à très large | breit bis sehr breit | ancha muy ancha | Érdi nagygyümölcsű | 8 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | Márta | 9 |
| **11.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf blade: ratio length/width** |

 |

|  |
| --- |
| **Limbe : rapport longueur/largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Limbo: relación longitud/anchura** |

 |  |  |
|  |  | very low | très bas | sehr klein | muy baja |  | 1 |
|  |  | very low to low | très bas à bas | sehr klein bis klein | muy baja a baja | Kelleriis 16 | 2 |
|  |  | low | bas | klein | baja | Cigánymeggy 7 | 3 |
|  |  | low to medium | bas à moyen | klein bis mittel | baja a media | Samor | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | media | Karneol, Maliga emléke | 5 |
|  |  | medium to high | moyen à élevé | mittel bis groß | media a alta | Pándy 279 | 6 |
|  |  | high | élevé | groß | alta | Meteor korai, Oblachinska | 7 |
|  |  | high to very high | élevé à très élevé | groß bis sehr groß | alta a muy alta | Favorit | 8 |
|  |  | very high | très élevé | sehr groß | muy alta | Montmorency | 9 |
| **12.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf blade: intensity of green color of upper side** |

 |

|  |
| --- |
| **Limbe : intensité de la couleur verte de la face supérieure** |

 |

|  |
| --- |
| **Blattspreite: Intensität der Grünfärbung der Oberseite** |

 |

|  |
| --- |
| **Limbo: intensidad del color verde del haz** |

 |  |  |
|  |  | very light | très claire | sehr hell | muy clara |  | 1 |
|  |  | light | claire | hell | clara | Csengődi | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Cigánymeggy 7, Éva | 3 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscura | Érdi nagygyümölcsű, Pándy Bb 119 | 4 |
|  |  | very dark | très foncée | sehr dunkel | muy oscura | Fanal, Favorit | 5 |
| **13.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf blade: glossiness** |

 |

|  |
| --- |
| **Limbe : brillance** |

 |

|  |
| --- |
| **Blattspreite: Glanz** |

 |

|  |
| --- |
| **Limbo: brillo** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Csengődi | 1 |
|  |  | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil |  | 2 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Schattenmorelle | 3 |
|  |  | weak to medium | faible à moyenne | gering bis mittel | débil a medio |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Debreceni bőtermő | 5 |
|  |  | medium to strong | moyenne à forte | mittel bis stark | medio a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Karneol, Pándy 279 | 7 |
|  |  | strong to very strong | forte à très forte | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte |  | 8 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Maliga emléke | 9 |
| **14.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: length of petiole** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : longueur du pétiole** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Länge des Blattstiels** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: longitud del peciolo** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Oblachinska | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Karneol, Kelleriis 16 | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media | Pándy 279 | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Maliga emléke, Montmorency, Újfehértói fürtös | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga | Piramis | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Favorit | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Márta | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **15.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Petiole: intensity of anthocyanin coloration on upper side** |

 |

|  |
| --- |
| **Pétiole : intensité de la pigmentation anthocyanique sur la face supérieure** |

 |

|  |
| --- |
| **Blattstiel: Intensität der Anthocyanfärbung der Oberseite** |

 |

|  |
| --- |
| **Peciolo: intensidad de la coloración antociánica en el haz** |

 |  |  |
|  |  | very weak | très faible | sehr gering | muy débil | Érdi ipari | 1 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Gerema, Oblachinska | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Favorit | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Fanal, Montmorency, Safir | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Csengődi | 5 |
| **16.** |  | **QN** | **MG/VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: ratio length of blade / length of petiole** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : rapport longueur du limbe / longueur du pétiole** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Verhältnis Länge der Blattspreite / Länge des Blattstiels** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: relación longitud del limbo / longitud del peciolo** |

 |  |  |
|  |  | very low | très bas | sehr klein | muy baja |  | 1 |
|  |  | very low to low | très bas à bas | sehr klein bis klein | muy baja a baja | Olibel | 2 |
|  |  | low | bas | klein | baja | Pipacs 1 | 3 |
|  |  | low to medium | bas à moyen | klein bis mittel | baja a media | Favorit | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | media | Montmorency | 5 |
|  |  | medium to high | moyen à élevé | mittel bis groß | media a alta | Érdi bőtermő, Erika | 6 |
|  |  | high | élevé | groß | alta | Karneol, Kelleriis 16, Meteor | 7 |
|  |  | high to very high | élevé à très élevé | groß bis sehr groß | alta a muy alta | Debreceni bőtermő, Pándy 279 | 8 |
|  |  | very high | très élevé | sehr groß | muy alta | Nana, Petri | 9 |
| **17.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: presence of nectaries** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : présence de nectaires** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Vorhandensein von Nektarien** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: presencia de nectarios** |

 |  |  |
|  |  | absent | absente | fehlend | ausente | North Star, Oblachinska | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Favorit, Piramis | 9 |
| **18.** |  | **QN** | **VG** |  | **(c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: position of nectaries** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : position des nectaires** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Anordnung der Nektarien** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: posición de los nectarios** |

 |  |  |
|  |  | at base of leaf blade only | à la base du limbe seulement | nur an der Basis der Blattspreite | únicamente en la base del limbo | Karneol, Meteor | 1 |
|  |  | both at base of leaf blade and on petiole | à la base du limbe et sur le pétiole | an der Basis der Blattspreite und am Blattstiel | en la base del limbo y en el pecíolo | Favorit, Montmorency | 2 |
|  |  | on petiole only | sur le pétiole seulement | nur am Blattstiel | únicamente en el pecíolo | Kántorjánosi 3, Pipacs 1, Ţarina | 3 |
| **19.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: color of nectaries** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : couleur des nectaires** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Farbe der Nektarien** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: color de los nectarios** |

 |  |  |
|  |  | greenish yellow | jaune verdâtre | grünlichgelb | amarillo verdoso | Coralin, Samor | 1 |
|  |  | orange yellow | jaune orangé | orangegelb | amarillo anaranjado | Kántorjánosi 3, Topas | 2 |
|  |  | light red | rouge clair | hellrot | rojo claro | Cigánymeggy 7, Érdi bőtermő, Oblachinska | 3 |
|  |  | dark red | rouge foncé | dunkelrot | rojo oscuro | Meteor, Nana | 4 |
|  |  | brownish | brunâtre | bräunlich | parduzco | Karneol, Morina | 5 |
| **20.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Stipule: attitude** |

 |

|  |
| --- |
| **Stipule : port** |

 |

|  |
| --- |
| **Nebenblatt: Haltung** |

 |

|  |
| --- |
| **Estípula: porte** |

 |  |  |
|  |  | leaning away from shoot | éloigné du rameau | vom Trieb abstehend | apartado de la rama | Kelleriis 16, Meteor, Samor | 1 |
|  |  | adpressed to shoot | contre le rameau | am Trieb anliegend | contra la rama | Favorit, Pándy 279 | 2 |
|  |  | leaning across shoot | en travers du rameau | über den Trieb ragend | cruzando la rama | Csengődi, Pipacs 1, Piramis | 3 |
| **21.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Stipule: size** |

 |

|  |
| --- |
| **Stipule : taille** |

 |

|  |
| --- |
| **Nebenblatt: Größe** |

 |

|  |
| --- |
| **Estípula: tamaño** |

 |  |  |
|  |  | very small | très petite | sehr klein | muy pequeño |  | 1 |
|  |  | small | petite | klein | pequeño | Favorit, Schattenmorelle, Újfehértói fürtös | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Debreceni bőtermő, Maliga emléke, Samor | 3 |
|  |  | large | grande | groß | grande | Meteor korai, Morsam | 4 |
|  |  | very large | très grande | sehr groß | muy grande |  | 5 |
| **22.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Stipule: degree of lobing** |

 |

|  |
| --- |
| **Stipule : degré de la découpure du bord** |

 |

|  |
| --- |
| **Nebenblatt: Stärke der Lappung** |

 |

|  |
| --- |
| **Estípula: grado de lobulado** |

 |  |  |
|  |  | absent or weak | absent ou faible | fehlend oder gering | ausente o débil | Oblachinska, Schattenmorelle, Újfehértói fürtös | 1 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Piramis, Samor | 2 |
|  |  | strong | fort | stark | fuerte | Csengődi, Kelleriis 16, Meteor korai | 3 |
| **23.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Flower: diameter** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur : diamètre** |

 |

|  |
| --- |
| **Blüte: Durchmesser** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor: diámetro** |

 |  |  |
|  |  | very small | très petit | sehr klein | muy pequeño | Oblachinska | 1 |
|  |  | very small to small | très petit à petit | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño | Samor | 2 |
|  |  | small | petit | klein | pequeño | Bianchi di Offagna, Erika | 3 |
|  |  | small to medium | petit à moyen | klein bis mittel | pequeño a medio | Fanal | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Cigánymeggy 7, Montmorency | 5 |
|  |  | medium to large | moyen à grand | mittel bis groß | medio a grande | Kelleriis 16, Petri | 6 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Érdi jubileum, Pándy Bb. 119 | 7 |
|  |  | large to very large | grand à très grand | groß bis sehr groß | grande a muy grande | Márta | 8 |
|  |  | very large | très grand | sehr groß | muy grande | Csengődi | 9 |
| **24.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Flower: arrangement of petals** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur : disposition des pétales** |

 |

|  |
| --- |
| **Blüte: Anordnung der Blütenblätter** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor: disposición de los pétalos** |

 |  |  |
|  |  | free | disjointe | freistehend | libre | Kelleriis 16, Újfehértói fürtös | 1 |
|  |  | intermediate | intermédiaire | intermediär | intermedia | Érdi jubileum, Montmorency, Schattenmorelle | 2 |
|  |  | overlapping | chevauchante | überlappend | solapada | Favorit, Meteor korai, Oblachinska | 3 |
| **25.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Flower: shape of petal** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur : forme du pétale** |

 |

|  |
| --- |
| **Blüte: Form des Blütenblattes** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor: forma del pétalo** |

 |  |  |
|  |  | circular | circulaire | kreisförmig | circular | Favorit, Meteor, Oblachinska | 1 |
|  |  | medium obovate | obovale moyenne | mittel verkehrt eiförmig | oboval media | Kelleriis 16, Pipacs 1, Safir | 2 |
|  |  | broad obovate | large obovale | breit verkehrt eiförmig | oboval ancha | Érdi bőtermő, Korai pipacs, Schattenmorelle | 3 |
| **26.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Flower: arrangement** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur : répartition** |

 |

|  |
| --- |
| **Blüte: Anordnung** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor: disposición** |

 |  |  |
|  |  | solitary | unique | einzeln | aislada | Cerella, Nabella | 1 |
|  |  | double | double | doppelt | doble | Safir | 2 |
|  |  | in clusters | en groupes | in Büscheln | en racimos | Újfehértói fürtös | 3 |
|  |  | irregular | irrégulière | unregelmäßig | irregular | Schattenmorelle | 4 |
| **27.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(e)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: size** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : taille** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Größe** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: tamaño** |

 |  |  |
|  |  | very small | très petite | sehr klein | muy pequeño | Oblachinska | 1 |
|  |  | very small to small | très petite à petite | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño | Erika | 2 |
|  |  | small | petite | klein | pequeño | Cigánymeggy 7, Cigánymeggy C. 404 | 3 |
|  |  | small to medium | petite à moyenne | klein bis mittel | pequeño a medio | Korai pipacs | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Érdi bőtermő, Schattenmorelle | 5 |
|  |  | medium to large | moyenne à grande | mittel bis groß | medio a grande | Favorit, Kelleriis 16 | 6 |
|  |  | large | grande | groß | grande | Éva, Karneol, Morsam | 7 |
|  |  | large to very large | grande à très grande | groß bis sehr groß | grande a muy grande | Pándy Bb 119 | 8 |
|  |  | very large | très grande | sehr groß | muy grande | Petri, Piramis, Safir | 9 |
| **28.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: shape in ventral view** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : forme en vue ventrale** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Form in Bauchansicht** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: forma en vista ventral** |

 |  |  |
|  |  | reniform | réniforme | nierenförmig | reniforme | Érdi jubileum, Pándy Bb. 119 | 1 |
|  |  | oblate | arrondie-aplatie | breitrund | achatada | Montmorency, Morina | 2 |
|  |  | circular | circulaire | elliptisch | circular | Maliga emléke, Nana | 3 |
|  |  | elliptic | elliptique | eingekerbt | elíptica | Csengődi, Karneol, Morsam | 4 |
|  |  | cordate | cordiforme | herzförmig | cordada | Érdi bíbor | 5 |
| **29.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(e)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: shape of apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : forme de l'apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Form des Apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: forma del ápice** |

 |  |  |
|  |  | pointed | pointue | zugespitzt | puntiaguda | Favorit, Morsam | 1 |
|  |  | flat | plate | flach | plana | Korai pipacs, Samor | 2 |
|  |  | depressed | déprimée | eingesenkt | deprimida | Cigánymeggy C. 404, Montmorency, Schattenmorelle | 3 |
| **30.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(e)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: length of stalk** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : longueur du pédoncule** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Länge des Stiels** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: longitud del pedúnculo** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Erika | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Érdi bőtermő | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media | Samor | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Fanal | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga | Morsam, Pándy Bb 119 | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Kántorjánosi 3, Nana | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Érdi nagygyümölcsű, Újfehértói fürtös | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Bianchi di Offagna | 9 |
| **31.** |  | **QN** | **VG** |  | **(e)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: thickness of stalk** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : épaisseur du pédoncule** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Dicke des Stiels** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: grosor del pedúnculo** |

 |  |  |
|  |  | very thin | très mince | sehr dünn | muy delgado |  | 1 |
|  |  | thin | mince | dünn | delgado | Bianchi di Offagna | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Cigánymeggy 7 | 3 |
|  |  | thick | épaisse | dick | grueso | Kántorjánosi 3 | 4 |
|  |  | very thick | très épaisse | sehr dick | muy grueso |  | 5 |
| **32.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  | **(e)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: anthocyanin coloration of stalk** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : pigmentation anthocyanique du pédoncule** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Anthocyanfärbung des Stiels** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: pigmentación antociánica del pedúnculo** |

 |  |  |
|  |  | absent | absente | fehlend | ausente | Meteor korai | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Újfehértói fürtös | 9 |
| **33.** |  | **QN** | **VG** |  | **(e)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: number of bracts on stalk** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : nombre de bractées sur le pédoncule** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Anzahl Brakteen am Stiel** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: número de brácteas en el pedúnculo** |

 |  |  |
|  |  | absent or few | absent ou petit | fehlend oder gering | ausente o bajo | Piramis, Ţarina | 1 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Érdi bőtermő, Morina | 2 |
|  |  | many | élevé | hoch | alto | Gerema, Kántorjánosi 3, Kelleriis 16 | 3 |
| **34.** |  | **QN** | **VG** |  | **(e)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: size of bracts on stalk** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : taille des bractées sur le pédoncule** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Größe der Brakteen am Stiel** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: tamaño de las brácteas en el pedúnculo** |

 |  |  |
|  |  | very small | très petite | sehr klein | muy pequeño | Érdi jubileum | 1 |
|  |  | small | petite | klein | pequeño | Schattenmorelle | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Kelleriis 16, Nana | 3 |
|  |  | large | grande | groß | grande | Kántorjánosi 3 | 4 |
|  |  | very large | très grande | sehr groß | muy grande | Debreceni bőtermő | 5 |
| **35.** |  | **QL** | **VG** |  | **(e)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: abscission layer between stalk and fruit** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : couche d'abscission entre le pédoncule et le fruit** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Trennschicht zwischen Stiel und Frucht** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: capa de abscisión entre el pedúnculo y el fruto** |

 |  |  |
|  |  | absent | absente | fehlend | ausente | Csengődi, Meteor korai | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Karneol, Újfehértói fürtös | 9 |
| **36.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(e)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: color of skin** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : couleur de l’épiderme** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Farbe der Haut** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: color de la epidermis** |

 |  |  |
|  |  | orange red | rouge orangé | orangerot | rojo anaranjado | Meteor, Pipacs 1 | 1 |
|  |  | light red | rouge clair | hellrot | rojo claro | Favorit, Montmorency | 2 |
|  |  | medium red | rouge moyen | mittelrot | rojo medio | Pándy Bb 119 | 3 |
|  |  | dark red | rouge foncé | dunkelrot | rojo oscuro | Cigánymeggy 7, Gerema, Nana | 4 |
|  |  | brown red | rouge brun | braunrot | rojo pardo | Karneol, Kelleriis 16, Schattenmorelle | 5 |
|  |  | blackish | noirâtre | schwärzlich | negruzco | Érdi jubileum, North Star | 6 |
| **37.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(e)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: color of flesh** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : couleur de la chair** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Farbe des Fleisches** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: color de la pulpa** |

 |  |  |
|  |  | yellowish | jaunâtre | gelblich | amarillento | Montmorency, Pipacs 1 | 1 |
|  |  | pink | rose | rosa | rosa | Meteor, Pándy 279 | 2 |
|  |  | medium red | rouge moyen | mittelrot | rojo medio | Kántorjánosi 3, Karneol | 3 |
|  |  | dark red | rouge foncé | dunkelrot | rojo oscuro | Cigánymeggy 7, Fanal | 4 |
| **38.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: color of juice** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : couleur du jus** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Farbe des Saftes** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: color del jugo** |

 |  |  |
|  |  | colorless | incolore | farblos | incoloro | Montmorency | 1 |
|  |  | light yellow | jaune clair | hellgelb | amarillo claro | Pipacs 1 | 2 |
|  |  | pink | rose | rosa | rosa | Meteor, Pándy 7 | 3 |
|  |  | medium red | rouge moyen | mittelrot | rojo medio | Kántorjánosi 3, Karneol | 4 |
|  |  | dark red | rouge foncé | dunkelrot | rojo oscuro | Cigánymeggy 7, Érdi jubileum, Fanal | 5 |
| **39.** | **(\*)** | **QN** | **MS/MG/VG** |  | **(f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: firmness** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : fermeté** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Festigkeit** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: firmeza** |

 |  |  |
|  |  | very soft | très molle | sehr weich | muy blanda |  | 1 |
|  |  | very soft to soft | très molle à molle | sehr weich bis weich | muy blanda a blanda | Cigánymeggy 59 | 2 |
|  |  | soft | molle | weich | blanda | Csengődi, Samor | 3 |
|  |  | soft to medium | molle à moyenne | weich bis mittel | blanda a media | Debreceni bőtermő | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Karneol, Pándy 279 | 5 |
|  |  | medium to firm | moyenne à ferme | mittel bis fest | media a firme | Morsam, Nana | 6 |
|  |  | firm | ferme | fest | firme | Érdi jubileum | 7 |
|  |  | firm to very firm | ferme à très ferme | fest bis sehr fest | firme a muy firme | Petri | 8 |
|  |  | very firm | très ferme | sehr fest | muy firme |  | 9 |
| **40.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: acidity** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : acidité** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Säure** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: acidez** |

 |  |  |
|  |  | very low | très faible | sehr gering | muy baja | Meteor korai | 1 |
|  |  | low | faible | gering | baja | Érdi bőtermő, Spinell | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Impératrice Eugénie, Pándy 279 | 3 |
|  |  | high | élevée | hoch | alta | Meteor, Montmorency | 4 |
|  |  | very high | très élevée | sehr hoch | muy alta | Cigánymeggy 7, Schattenmorelle | 5 |
| **41.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: sweetness** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : sucrosité** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Süße** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: sabor dulce** |

 |  |  |
|  |  | very low | très faible | sehr gering | muy bajo | Kelleriis 16 | 1 |
|  |  | very low to low | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy bajo a bajo |  | 2 |
|  |  | low | faible | gering | bajo | Montmorency | 3 |
|  |  | low to medium | faible à moyenne | gering bis mittel | bajo a medio |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Pándy 279 | 5 |
|  |  | medium to high | moyenne à élevée | mittel bis hoch | medio a alto |  | 6 |
|  |  | high | élevée | hoch | alto | Favorit | 7 |
|  |  | high to high | élevée à élevée | hoch bis sehr hoch | alto a muy alto | Petri | 8 |
|  |  | very high | très élevée | sehr hoch | muy alto | Érdi jubileum | 9 |
| **42.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: juiciness** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : jutosité** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Saftgehalt** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: jugosidad** |

 |  |  |
|  |  | very weak | très faible | sehr gering | muy débil |  | 1 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Érdi jubileum | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Petri | 3 |
|  |  | strong | forte | hoch | fuerte | Érdi nagygyümölcsű, Fanal | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr hoch | muy fuerte | Erika | 5 |
| **43.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Stone: size** |

 |

|  |
| --- |
| **Noyau : taille** |

 |

|  |
| --- |
| **Stein: Größe** |

 |

|  |
| --- |
| **Hueso: tamaño** |

 |  |  |
|  |  | very small | très petite | sehr klein | muy pequeño | Érdi ipari | 1 |
|  |  | very small to small | très petite à petite | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño | Erika | 2 |
|  |  | small | petite | klein | pequeño | Stevnsbaer | 3 |
|  |  | small to medium | petite à moyenne | klein bis mittel | pequeño a medio | Favorit, Oblachinska | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Érdi bőtermő, Schattenmorelle | 5 |
|  |  | medium to large | moyenne à grande | mittel bis groß | medio a grande | Petri, Porthos | 6 |
|  |  | large | grande | groß | grande | Maliga emléke, Pándy Bb. 119 | 7 |
|  |  | large to very large | grande à très grande | groß bis sehr groß | grande a muy grande | Fanal, Nana | 8 |
|  |  | very large | très grande | sehr groß | muy grande | Pipacs 1 | 9 |
| **44.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Stone: shape in ventral view** |

 |

|  |
| --- |
| **Noyau : forme en vue ventrale** |

 |

|  |
| --- |
| **Stein: Form in Bauchansicht** |

 |

|  |
| --- |
| **Hueso: forma en vista ventral** |

 |  |  |
|  |  | narrow elliptic | elliptique étroite | schmal elliptisch | elíptica estrecha | Cass, Lake | 1 |
|  |  | medium elliptic | elliptique moyenne | mittel elliptisch | elíptica media | Csengődi, Meteor | 2 |
|  |  | broad elliptic | elliptique large | breit elliptisch | elíptica ancha | Fanal, Maliga emléke | 3 |
|  |  | circular | circulaire | kreisförmig | circular | Érdi jubileum, Kelleriis 16 | 4 |
| **45.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: ratio size of fruit/size of stone** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : rapport taille du fruit/taille du noyau** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Verhältnis Größe der Frucht/Größe des Steins** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: relación tamaño del fruto/tamaño del hueso** |

 |  |  |
|  |  | very low | très bas | sehr klein | muy baja | Oblachinska | 1 |
|  |  | low | bas | klein | baja | Pipacs 1 | 2 |
|  |  | medium | moyen | mittel | media | Éva, Pándy Bb 119 | 3 |
|  |  | high | élevé | groß | alta | Érdi nagygyümölcsű | 4 |
|  |  | very high | très élevé | sehr groß | muy alta | Érdi ipari | 5 |
| **46.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of beginning of flowering** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque du début de floraison** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Blühbeginns** |

 |

|  |
| --- |
| **Época del comienzo de la floración** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana | Érdi ipari | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Bianchi di Offagna, Érdi bőtermő | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Favorit, Meteor korai | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media | Fanal | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Cigánymeggy 7, Vowi | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía | Érdi nagygyümölcsű | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Gerema, Kelleriis 16 | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Schattenmorelle | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Morsam | 9 |
| **47.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of beginning of fruit ripening** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque du début de maturité des fruits** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de comienzo de la maduración del fruto** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana | Érdi ipari, Ţarina | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Érdi jubileum | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Meteor korai, Piramis | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media | Érdi nagygyümölcsű | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Érdi bőtermő, Favorit | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía | Pándy 7 | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Kántorjánosi 3, Pándy 279 | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Bianchi di Offagna | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Gerema, Vowi | 9 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Erläuterungen zu der Merkmalstabelle |
|

|  |
| --- |
|   |
| *8.1* | *Erläuterungen, die mehrere Merkmale betreffen* |
|   |
|  |

|  |
| --- |
|  |

 |
|  |  |  |  |
|  | Merkmale, die folgende Kennzeichnung haben, sollten wie nachstehend angegeben geprüft werden: |
|   |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |

|  |
| --- |
| Die Erfassungen sollten im Winter an Bäumen erfolgen, die mindestens einmal Früchte getragen haben. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |

|  |
| --- |
| Die Erfassungen sollten im Frühsommer an voll entwickelten Blättern aus dem mittleren Drittel eines Triebes erfolgen. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |

|  |
| --- |
| Die Erfassungen sollten an einem langen Trieb am fünften oder sechsten voll entwickelten Blatt von unten während des schnellen Wachstums erfolgen. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (d) |

 |

|  |
| --- |
| Die Erfassungen sollten an vollständig geöffneten Blüten erfolgen. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (e) |

 |

|  |
| --- |
| Die Erfassungen sollten bei Vollreife der Früchte erfolgen. |

 |
|   |  |  |  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |
|

|  |
| --- |
| *8.2* |

 | *Erläuterungen zu einzelnen Merkmalen* |
|   |
|

|  |
| --- |
| Zu 1: Baum: WuchsstärkeDie Erfassung sollte als Gesamtheit des vegetativen Wachstums erfolgen, wenn der Baum den Höhepunkt des vegetativen Wachstums erreicht hat. |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Zu 2: Baum: Wuchsform

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| aufrecht | halbaufrecht | breitwüchsig | überhängend |

 |

 |
|

|  |
| --- |
| Zu 3: Baum: Dichte der VerzweigungDie Erfassungen sollten im Winter an Seitenästen erfolgen, wobei die Dichte der Verzweigung durch die Anzahl Seitenäste und Triebe, ohne Fruchttriebe, erfasst wird.Zu 5: Junger Trieb: Anthocyanfärbung des Apex Die Erfassungen sollten während des schnellen Wachstums erfolgen.Zu 6: Junger Trieb: Behaarung des ApexDie Erfassungen sollten während des schnellen Wachstums erfolgen. |

 |
|  |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Zu 20: Nebenblatt: Haltung

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| vom Trieb abstehend | am Trieb anliegend | über den Trieb ragend |

 |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Zu 22: Nebenblatt: Stärke der Lappung

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| fehlend oder gering | mittel | stark |

 |

 |
|

|  |
| --- |
| Zu 23: Blüte: DurchmesserDie Erfassungen sollten an vollständig geöffneten Blüten erfolgen, deren Blütenblätter in eine waagerechte Position gedrückt sind. |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Zu 24: Blüte: Anordnung der Blütenblätter

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| freistehend | intermediär | überlappend |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Zu 25: Blüte: Form des Blütenblattes

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| kreisförmig | mittel verkehrt eiförmig | breit verkehrt eiförmig |

 |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Zu 26: Blüte: Anordnung

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 1 | 2 |
| einzeln | doppelt |
|   |   |
|  |  |
| 3 | 4 |
| in Büscheln | unregelmäßig |

 |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Zu 28: Frucht: Form in Bauchansicht

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| nierenförmig | breitrund | elliptisch | eingekerbt | herzförmig |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Zu 29: Frucht: Form des Apex

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| zugespitzt | flach | eingesenkt |

 |

 |
|

|  |
| --- |
| Zu 40: Frucht: SäureDer Säuregehalt der Früchte sollte als titrierbarer Säuregehalt in meq 100/ml erfasst werden. |

 |
|

|  |
| --- |
| Zu 41: Frucht: SüßeDie Süße der Früchte sollte in Grad Brix erfasst werden.Zu 42: Frucht: SaftgehaltErfasst werden sollte der Saftgehalt im Verhältnis zum Gesamtgewicht der Früchte. |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Zu 44: Stein: Form in Bauchansicht

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| schmal elliptisch | mittel elliptisch | breit elliptisch | kreisförmig |

 |

 |

 |
|

|  |
| --- |
| Zu 46: Zeitpunkt des BlühbeginnsDer Zeitpunkt des Blühbeginns ist erreicht, wenn 10 % der Blüten vollständig geöffnet sind. |

 |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Zu 47: Zeitpunkt des Beginns der FruchtreifeDer Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife ist erreicht, wenn 10 % der Früchte voll ausgereift sind. Als Zeitpunkt der Fruchtreife sollte der Zeitpunkt der Genussreife angesehen werden, an dem sich die Früchte am leichtesten vom Stiel lösen lassen. |

 |

 |
|

|  |
| --- |
|   |
|

|  |
| --- |
| *8.3* |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Synonym(e) von Beispielssorten*

|  |  |
| --- | --- |
| Beispielssorten | Synonym(e) |
| Cigánymeggy | Zigeunersauerkirsche |
| Fanal | Fanal, Gorsemkriek, Heimann 23, Heimanns Konservenkirsche, Heimanns Konservenweichsel, Nefris |
| Kelleriis 16 | Morellenfeuer |
| Petri | Lövőpetri |
| Schattenmorelle | Black Morello, Cerise du Nord, Dubbelte Morelkers, Griotte du Nord, Griotte Noire Tardive, Große Lange Lothkirsche, Große Lange Lotkirsche, Latos meggy, Lotovka, Lutowka, Łutówka, Moreillska, Morel, Morella pozdní, Morello, Noordkrieg, Nordkirsche, Sauerlothkirsche, Skyggemorel |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 9. | Literatur |

 |
|   |

|  |
| --- |
| Albertini, A., 1980:  Caratteristiche agro-bio-pomologiche e commerciali di cultivar di ciliegio acido meritevoli di attenzione.  L’Informatore Agrario, 36: (40) 12407–12417 pp., IT.Anonymous, 1997:  The Brooks and Olmo register of new fruit and nut varieties.  Third edition, ASHS Press, Alexandria, VA, US.Boček, O., 1954:  Pomologie.  Státní Zemědělske Nakladatelství, Praha, CZ.Bordeianu,  T.:  Constantinescu,  N.;  Stefan,  N.,  1965:  Pomologia Republicii Populare Romîne.  Vol. IV, Editura Academiei Republicii Populare Romîne, Bucuresti, RO.Brózik S. – Kállay T-né 2000: Csonthéjas gyümölcsfajták; Mezőgazda Kiadó, ISBN 963 9239 69 0Cifranič, P., Hričovský, I., Hnídzik, F.,  Župník, M., 1978:  Pomologia.  Priroda, Bratislava, SK.Götz, G., 1970:  Süß- und Sauerkirschen.  Ulmer Verlag, Stuttgart, DE.Götz, G., Silbereisen, R., 1989:  Obstsorten-Atlas, Kernobst, Steinobst, Beerenobst, Schalen-obst, Verlag Eugen Ulmer, Stuttgart, DE.G. Tóth M., 1997.  Gyümölcsészet (Pomology).  PRIMOM, Nyíregyháza, HU.Krümmel, H., Groh, W., Friedrich, G., 1964:  Deutsche Obstsorten.  Bd. 1-3. Deutscher Landwirtschaftsverlag, Berlin, DE.Leroy, A., 1877:  Dictionnaire de Pomologie, Fruits a noyau, Cerise, Tome V, 127 varietes, 280 pp., FR.Nyéki J. – Szabó T. – Soltész M., 2016: MEGGY (Sour cherry); IMI Print Nyomda, Nyíregyháza; ISBN 978-963-12-6523-1Pochyba, D.,  Hričovský, I.,  Cifranič, P., 1964:  Pomologia, Slov. Vyd. Polnohosp. Lit., Bratislava, SK.Rayman, J., Tomcsányi, P., 1964:  Gyümölcsfajták zsebkönyve. Almagyümölcsűek és csonthéjasok (Pocket manual of fruit varieties 1.).  Mezőgazdasági Kiadó, Budapest, HU.Shepelskij, A. I., 1966:  Novye sorta plodovykh i yagodnykh kul’tur Ukrain (New fruit varieties of Ukraine).  Urozhai, Kiev, UA.Simirenko, L. P., 1963:  Pomologiia.  Vol.`1-3. Izd S/h. Lit. Ukr. SSR, Kiev, UA.Sinskaya, E. N., 1949:  Kulturnaya flora SSSR. XVIII. Plodovye kostochkovye (Cultivated plants of USSR. Stone fruits)”. OGIZ-Sel’khozgiz, Moskva-Leningrad, RU.Smirnov, V. F., 1972:  Novye sorta kostochkovykh kul’tur, vyvedennye v SSSR (New stone fruit varieties bred in USSR).  Izdatel’stvo Nauka, Moskva, RU.Smykov, V. K., Bespechal’naya, V. V., 1974:  Kostochkovye kul’tury (Stone fruits).  Izdatel’stvo Kartya Moldovenyaske, Kishinev, MDStoichkov, J., Velkov, V., 1960:  B’’lgarska pomologiya (Bulgarian Pomology).  Zemizdat, Sofia, BG.Tomcsányi, P., Bödecs, L., Faluba Z., Harsányi L., Majoros L., 1979:  Gyümölcsfajtáink, Gyakorlati pomológia (Practical Pomology).  Mezőgazdasági Kiadó, Budapest, HU.  |

 |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | Technischer Fragebogen |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|  | Antragsdatum:(nicht vom Anmelder auszufüllen) |
| TECHNISCHER FRAGEBOGENin Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |   |  |  |
| 1. | Gegenstand des Technischen Fragebogens |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.1.1 |

 | Botanischer Name |

|  |
| --- |
| *Prunus cerasus* L. |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.1.2 |

 | Landesüblicher Name | Sauerkirsche |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.2.1 |

 | Botanischer Name |

|  |
| --- |
| *Prunus ×gondouinii* (Poit. & Turpin) Rehder |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.2.2 |

 | Landesüblicher Name |  |  |
|  |  |  |   |  |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |   |  |  |
| 2. | Anmelder |
|  |  |  |   |  |
|  | Name |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Anschrift |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Telefonnummer |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Faxnummer |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | E-Mail-Adresse |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Züchter (wenn vom Anmelder |  |  |
|  | verschieden) |  |  |
|  |  |  |   |  |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |   |  |
| 3. | Vorgeschlagene Sortenbezeichnung und Anmeldebezeichnung |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |   |  |
|  | Vorgeschlagene Sorten- |  |  |
|  | bezeichnung (falls vorhanden) |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Anmeldebezeichnung |  |  |
|  |  |  |   |  |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |
|   |
|  |  |   |
|

|  |
| --- |
| #4. |

 | Informationen über Züchtungsschema und Vermehrung der Sorte |
|  |  |   |
|  | 4.1 | Züchtungsschema |
|  |   Sorte aus:   |
|  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 4.1.1 |

 |

|  |
| --- |
| Kreuzung  |

 |  |
|

|  |
| --- |
| a) |

 |

|  |
| --- |
| kontrollierte Kreuzung (Elternsorten angeben) |

 | [ ] |
|  |

|  |
| --- |
| (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…) weiblicher Elternteil                                                                      männlicher Elternteil  |

 |
|

|  |
| --- |
| b) |

 |

|  |
| --- |
| teilweise bekannte Kreuzung (die bekannte(n) Elternsorte(n) angeben) |

 | [ ] |
|  |

|  |
| --- |
| (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…) weiblicher Elternteil                                                                      männlicher Elternteil  |

 |
|

|  |
| --- |
| c) |

 |

|  |
| --- |
| unbekannte Kreuzung  |

 | [ ] |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.2 |

 |

|  |
| --- |
| Mutation (Ausgangssorte angeben) |

 | [ ] |
|  |      |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.3 |

 |

|  |
| --- |
| Entdeckung und Entwicklung (angeben, wo und wann sie entdeckt und wie sie entwickelt wurde) |

 | [ ] |
|  |      |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.4 |

 | Sonstige (Einzelheiten angeben)  | [ ] |
|  |      |
|  |   |

 |
|  |  |  |   |  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |   |
|  | 4.2 | Methode zur Vermehrung der Sorte: |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 4.2.1 |

 |

|  |
| --- |
| Vegetativ vermehrte Sorten |

 |  |
|

|  |
| --- |
| a) |

 |

|  |
| --- |
| Knospen- oder Reiserveredelung |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| b) |

 |

|  |
| --- |
| Sonstige (Methode angeben) |

 | [ ] |
|  |   |  |
|  |    |  |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| 4.2.2 |

 | Sonstige(Einzelheiten angeben) | [ ] |
|  |   |  |
|  |  |  |
|  |   |  |

  |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; bitte die Note ankreuzen, die derjenigen der Sorte am nächsten kommt). |
|  |   |  |  |

 |

|  | Merkmale | Beispielssorten | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.1** |

|  |
| --- |
| **(27)** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Größe** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| sehr klein |

 |

|  |
| --- |
| Oblachinska |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| sehr klein bis klein |

 |

|  |
| --- |
| Erika |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| klein |

 |

|  |
| --- |
| Cigánymeggy 7, Cigánymeggy C. 404 |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| klein bis mittel |

 |

|  |
| --- |
| Korai pipacs |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| mittel |

 |

|  |
| --- |
| Schattenmorelle, Érdi bőtermő |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| mittel bis groß |

 |

|  |
| --- |
| Favorit, Kelleriis 16 |

 |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| groß |

 |

|  |
| --- |
| Karneol, Morsam, Éva |

 |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| groß bis sehr groß |

 |

|  |
| --- |
| Pándy Bb 119 |

 |

|  |
| --- |
| 8 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| sehr groß |

 |

|  |
| --- |
| Petri, Piramis, Safir |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.2** |

|  |
| --- |
| **(36)** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Farbe der Haut** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| orangerot |

 |

|  |
| --- |
| Meteor, Pipacs 1 |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| hellrot |

 |

|  |
| --- |
| Favorit, Montmorency |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| mittelrot |

 |

|  |
| --- |
| Pándy Bb 119 |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| dunkelrot |

 |

|  |
| --- |
| Cigánymeggy 7, Gerema, Nana |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| braunrot |

 |

|  |
| --- |
| Karneol, Kelleriis 16, Schattenmorelle |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| schwärzlich |

 |

|  |
| --- |
| North Star, Érdi jubileum |

 |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.3** |

|  |
| --- |
| **(37)** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Farbe des Fleisches** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| gelblich |

 |

|  |
| --- |
| Montmorency, Pipacs 1 |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| rosa |

 |

|  |
| --- |
| Meteor, Pándy 279 |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| mittelrot |

 |

|  |
| --- |
| Karneol, Kántorjánosi 3 |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| dunkelrot |

 |

|  |
| --- |
| Cigánymeggy 7, Fanal |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.4** |

|  |
| --- |
| **(38)** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Farbe des Saftes** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| farblos |

 |

|  |
| --- |
| Montmorency |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| hellgelb |

 |

|  |
| --- |
| Pipacs 1 |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| rosa |

 |

|  |
| --- |
| Meteor, Pándy 7 |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| mittelrot |

 |

|  |
| --- |
| Karneol, Kántorjánosi 3 |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| dunkelrot |

 |

|  |
| --- |
| Cigánymeggy 7, Fanal, Érdi jubileum |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |

|  | Merkmale | Beispielssorten | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.5** |

|  |
| --- |
| **(46)** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Blühbeginns** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| sehr früh |

 |

|  |
| --- |
| Érdi ipari |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| sehr früh bis früh |

 |

|  |
| --- |
| Bianchi di Offagna, Érdi bőtermő |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| früh |

 |

|  |
| --- |
| Favorit, Meteor korai |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| früh bis mittel |

 |

|  |
| --- |
| Fanal |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| mittel |

 |

|  |
| --- |
| Cigánymeggy 7, Vowi |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| mittel bis spät |

 |

|  |
| --- |
| Érdi nagygyümölcsű |

 |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| spät |

 |

|  |
| --- |
| Gerema, Kelleriis 16 |

 |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| spät bis sehr spät |

 |

|  |
| --- |
| Schattenmorelle |

 |

|  |
| --- |
| 8 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| sehr spät |

 |

|  |
| --- |
| Morsam |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.6** |

|  |
| --- |
| **(47)** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| sehr früh |

 |

|  |
| --- |
| Érdi ipari, Ţarina |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| sehr früh bis früh |

 |

|  |
| --- |
| Érdi jubileum |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| früh |

 |

|  |
| --- |
| Meteor korai, Piramis |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| früh bis mittel |

 |

|  |
| --- |
| Érdi nagygyümölcsű |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| mittel |

 |

|  |
| --- |
| Favorit, Érdi bőtermő |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| mittel bis spät |

 |

|  |
| --- |
| Pándy 7 |

 |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| spät |

 |

|  |
| --- |
| Kántorjánosi 3, Pándy 279 |

 |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| spät bis sehr spät |

 |

|  |
| --- |
| Bianchi di Offagna |

 |

|  |
| --- |
| 8 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| sehr spät |

 |

|  |
| --- |
| Gerema, Vowi |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten |
|

|  |
| --- |
| *Bitte nachstehende Tabelle und den Kasten für die Angaben darüber benutzen, wie sich Ihre Kandidatensorte von der Sorte (oder den Sorten) unterscheidet, die nach Ihrem besten Wissen am ähnlichsten ist (sind). Diese Angaben können der Prüfungsbehörde behilflich sein, die Unterscheidbarkeitsprüfung effizienter durchzuführen.*   |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Bezeichnung(en) der Ihrer Kandidatensorte ähnlichen Sorte(n) |

 |

|  |
| --- |
| Merkmal(e), in dem (denen) Ihre Kandidatensorte von der (den) ähnlichen Sorte(n) verschieden ist |

 |

|  |
| --- |
| Beschreiben Sie die Ausprägung des (der) Merkmals(e) der **ähnlichen** Sorte(n) |

 |

|  |
| --- |
| Beschreiben Sie die Ausprägung des (der) Merkmals(e) **Ihrer** Kandidatensorte |

 |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Beispiel* |

|  |
| --- |
| *Frucht: Größe* |

 |

|  |
| --- |
| *klein* |

 |

|  |
| --- |
| *groß* |

 |
|     |     |     |     |
|   |   |   |   |
|     |   |   |   |

 |
|  | Bemerkungen:    |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| #7. |

 | Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Prüfung der Sorte |
|  |  |   |
| 7.1 | Gibt es außer den in den Abschnitten 5 und 6 gemachten Angaben zusätzliche Merkmale zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte? |
|  | Ja | [ ] | Nein | [ ] |
|  | (Wenn ja, Einzelheiten angeben) |
|  7.2 |  Gibt es besondere Bedingungen für den Anbau der Sorte oder die Durchführung der Prüfung? |
|  | Ja | [ ] | Nein | [ ] |
|  | (Wenn ja, Einzelheiten angeben)  |
|  7.3 |  Sonstige Informationen |
|  |  |   |  |  |
| Ein repräsentatives Farbfoto der Sorte, das das (die) maßgebende(n) Unterscheidungsmerkmal(e) der Sorte zeigt, sollte dem Technischen Fragebogen, beigelegt werden. Das Foto soll eine bildliche Darstellung der Kandidatensorte liefern, durch die die im Technischen Fragebogen erteilten Informationen ergänzt werden.  Die wichtigsten bei einer Fotoaufnahme der Kandidatensorte zu berücksichtigenden Punkte sind: • Angabe von Datum und geographischem Ort• Korrekte Kennzeichnung (Anmeldebezeichnung)• Hochwertiger Fotodruck (mindestens 10 cm x 15 cm) und/oder Version in elektronischem Format mit hinreichender Auflösung (mindestens 960 x 1280 Pixel) Weitere Anleitung zur Einreichung von Fotoaufnahmen mit dem technischen Fragebogen ist in Dokument TGP/7 ‚Erstellung von Prüfungsrichtlinien’, Erläuterung (GN) 35 (http://www.upov.int/tgp/de/) gegeben. [Der angegebene Link kann von Verbandsmitgliedern gelöscht werden, wenn sie ihre eigenen Prüfungsrichtlinien erarbeiten.] |
|  |  |   |  |  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Genehmigung zur Freisetzung |
|  | a) | Ist es erforderlich, eine vorherige Genehmigung zur Freisetzung der Sorte gemäß der Gesetzgebung für Umwelt, Gesundheits- und Tierschutz zu erhalten? |
|  |  | Ja | [ ] | Nein | [ ] |
|  | b) | Wurde eine solche Genehmigung erhalten? |
|  |  | Ja | [ ] | Nein | [ ] |
|  | Sofern die Frage mit „ja“ beantwortet wurde, bitte eine Kopie der Genehmigung beifügen. |
|  |  |  |   |  |  |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 9. Informationen über das zu prüfende oder für die Prüfung einzureichende Vermehrungsmaterial |

 |
|   |
| Die Ausprägung eines Merkmals oder mehrerer Merkmale einer Sorte kann durch Faktoren wie Schadorganismen, chemische Behandlung (z. B. Wachstumshemmer oder Pestizide), Wirkungen einer Gewebekultur, verschiedene Unterlagen, Edelreiser, die verschiedenen Wachstumsstadien eines Baumes entnommen wurden, usw., beeinflusst werden. |
|   |
|

|  |
| --- |
| 9.2 Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die die Ausprägung der Merkmale der Sorte beeinflussen würde, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Wenn das Vermehrungsmaterial behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden. Zu diesem Zweck geben Sie bitte nach bestem Wissen an, ob das zu prüfende Vermehrungsmaterial folgendem ausgesetzt war: |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | a) | Mikroorganismen (z. B. Viren, Bakterien, Phytoplasma) | Ja [ ] | Nein [ ] |  |
|  | b) | Chemischer Behandlung (z. B. Wachstumshemmer, Pestizide) | Ja [ ] | Nein [ ] |  |
|  | c) | Gewebekultur | Ja [ ] | Nein [ ] |  |
|  | d) | Sonstigen Faktoren  | Ja [ ] | Nein [ ] |  |
|  | Wenn „Ja“, bitte Einzelheiten angeben. |  |
|  |   |  |

 |
|   |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | Ich erkläre hiermit, dass die Auskünfte in diesem Formblatt nach meinem besten Wissen korrekt sind: |
|  |  |   |  |  |  |
|  |  |   |  |
|  | Anmeldername |  |
|  |  |   |  |  |  |
|  |  Unterschrift |   | Datum |  |  |
|  |  |  |
|  |  |
|  |  |   |  |  |  |

 |
| [Ende des Dokuments] |